

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Second Book of Esdras, Chapter 12

ΕΣΔΡΑΣ Β΄ ΙΒ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Nehemiah's prayer begins to receive political form here. Verses 1-6 describe Artaxerxes noticing the cupbearer's grief, eliciting the request for leave, and granting a timed mission.

Translation & textual notes

The Greek text of 2 Esdras 12 follows the standard critical text of the Septuagint as preserved in the Rahlfs-Hanhart tradition, an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Nehemiah's prayer begins to receive political form here. Verses 1-6 describe Artaxerxes noticing the cupbearer's grief, eliciting the request for leave, and granting a timed mission. Verses 7-10 add the practical instruments of restoration - letters of passage, timber authorization, military escort - together with the first hostile reaction from Sanballat and Tobiah. Verses 11-16 then turn inward: Nehemiah arrives, waits, and secretly inspects Jerusalem's ruins by night before speaking publicly. Verses 17-18

transform that hidden reconnaissance into communal summons, and vv. 19-20 answer mockery with a theology of divine patronage and covenant belonging. The chapter therefore joins prayer, prudence, royal authorization, local inspection, and public mobilization into a single restoration movement.

Discourse structure of the chapter

A · 12:1-6

The king notices Nehemiah's grief and grants leave

Courtly vulnerability becomes petition, and the royal audience turns sorrow into an authorized mission with an agreed duration.

B · 12:7-10

Letters, timber, and escort are secured while opposition appears

The rebuilding mission receives logistical support from empire even as regional adversaries are immediately provoked.

C · 12:11-16

Nehemiah inspects Jerusalem's ruins by night

Before rallying others, Nehemiah quietly surveys the broken walls and burned gates with a small trusted group.

D · 12:17-18

The leaders are summoned into rebuilding resolve

The secret inspection becomes a public appeal grounded in visible ruin, divine favor, and the king's words.

E · 12:19-20

Opposition is answered with confidence in the God of heaven

Mockery and accusation are met not with panic but with a clear claim about divine success and the outsiders' lack of covenant standing in Jerusalem.

1 καὶ ἐγένετο ἐν μηνὶ Νισαν ἔτους εἰκοστοῦ Ἀρθασασθα βασιλεῖ καὶ ἦν ὁ οἶνος ἐνώπιον ἐμοῦ καὶ ἔλαβον τὸν οἶνον καὶ ἔδωκα τῷ βασιλεῖ καὶ οὐκ ἦν ἕτερος ἐνώπιον αὐτοῦ

And it happened in the month Nisan, in the twentieth year of King Artaxerxes, that wine was before me; and I took the wine and gave it to the king. Now I had not been sad in his presence before.

Nehemiah's prayer moves into a court opportunity

καὶ ἐγένετο

A routine act of cupbearing becomes the occasion for the restoration mission to begin.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐγένετο

become / happen

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

γίγνομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

μηνὶ

month

N3 DSM · μὴν

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

μὴν: 'month'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

Νισαν

Nisan

N DSM · Νισαν

proper name within the post-exilic narrative or register

Nisan: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ἔτους

year

N3E GSN · ἔτος

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἔτος: 'year'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰκοστοῦ

eikostos

A1 GSN · εἰκοστός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

εἰκοστός: 'eikostos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

Ἀρθασασθα

Artaxerxes

N DSM · Ἀρθασασθα

proper name within the post-exilic narrative or register

Arthasastha: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεὺς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶμι

eimi

V9 IAI3S · εἶμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

οἶνος

wine

N2 NSM · οἶνος

nominative element functioning as subject or predicate

οἶνος: 'wine'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐνώπιον

enopion

P · ἐνώπιον

preposition introducing its complement phrase

ἐνώπιον: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

ἐμοῦ

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἔλαβον

lambano

VBI AAI1S · λαμβάνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

λαμβάνω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

οἶνον

wine

N2 ASM · οἶνος

accusative element functioning as object or goal

οἶνος: 'wine'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἔδωκα

give

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἦμι

eimi

V9 IAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἕτερος

eteros

A1A NSM · ἕτερος

nominative element functioning as subject or predicate

ἕτερος: 'eteros'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐνώπιον

enopion

P · ἐνώπιον

preposition introducing its complement phrase

ἐνώπιον: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

2 καὶ εἶπέν μοι ὁ βασιλεὺς διὰ τί τὸ πρόσωπόν σου πονηρὸν καὶ οὐκ εἶ μετριάζων οὐκ ἔστιν τοῦτο εἰ μὴ πονηρία καρδίας καὶ ἐφοβήθην πολὺ σφόδρα

And the king said to me, 'Why is your face sad, though you are not sick? This is nothing other than sorrow of heart.' Then I was very greatly afraid.

The king discerns inward sorrow καὶ

Artaxerxes' question exposes the risk of Nehemiah's sadness and forces the next step.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπέν

eipon

VBI AAI3S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μοι

ego

RP DS · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject or predicate

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

διὰ

through / because of

P · διὰ

preposition introducing its complement phrase

διὰ: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τί

tis

RI ASN · τίς

accusative element functioning as object or goal

τίς: 'tis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πρόσωπόν

face

N2N NSN · πρόσωπον

nominative element functioning as subject or predicate

πρόσωπον: 'face'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πονηρόν

poneros

A1A NSN · πονηρός

nominative element functioning as subject or predicate

πονηρός: 'poneros'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

εἶ

eimi

V9 PAI2S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μετριάζων

metriazo

V1 · παπνομ μετριάζω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

μετριάζω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἔστιν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τοῦτο

oytos

RD NSN · οὗτος

nominative element functioning as subject or predicate

οὗτος: 'oytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰ

ei

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

εἰ: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

μή

not

D · μή

adverbial or negative particle modifying the clause

μή: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

πονηρία

poneria

N1A NSF · πονηρία

nominative element functioning as subject or predicate

πονηρία: 'poneria'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καρδίας

heart

N1A GSF · καρδία

genitive element expressing relation, source, possession, or description

καρδία: 'heart'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐφοβήθην

phobeo

VCI API1S · φοβέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

φοβέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

πολύ

polys

A3U ASN · πολὺς

accusative element functioning as object or goal

πολύς: 'polys'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

σφόδρα

sphodra

D · σφόδρα

adverbial or negative particle modifying the clause

σφόδρα: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

3 καὶ εἶπα τῷ βασιλεῖ ὁ βασιλεὺς εἰς τὸν αἰῶνα ζήτω διὰ τί οὐ μὴ γένηται πονηρὸν τὸ πρόσωπόν μου διότι ἡ πόλις οἶκος μνημείων πατέρων μου ἡρημώθη καὶ αἱ πύλαι αὐτῆς κατεβρώθησαν ἐν πυρί

And I said to the king, 'May the king live forever. Why should my face not be sad, when the city, the house of the tombs of my fathers, has been laid waste, and its gates have been consumed with fire?'

Nehemiah respectfully names Jerusalem's ruin

καὶ

He frames the city's devastation through filial memory and royal courtesy.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπα
eipon

VAI AAI1S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεῖ
king

N3V DSM · βασιλεὺς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA VSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεὺς
king

N3V VSM · βασιλεὺς

nominal term functioning within the local clause or phrase

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰς
into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

αἰῶνα
aion

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object or goal

αἰών: 'aion'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ζήτω
zeteo

V2 PAD3S · ζητέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ζητέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

διὰ
through / because of

P · διὰ

preposition introducing its complement phrase

διὰ: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τί
tis

RI ASN · τίς

accusative element functioning as object or goal

τίς: 'tis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

μή

not

D · μή

adverbial or negative particle modifying the clause

μή: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

γίνεται

become / happen

VB AMS3S · γίγνομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

γίγνομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

πονηρόν

poneros

A1A NSN · πονηρός

nominative element functioning as subject or predicate

πονηρός: 'poneros'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πρόσωπόν

face

N2N NSN · πρόσωπον

nominative element functioning as subject or predicate

πρόσωπον: 'face'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

διότι

dioti

C · διότι

conjunction linking clauses, commands, or list items

διότι: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject or predicate

πόλις: 'city'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

οἶκος

house

N2 NSM · οἶκος

nominative element functioning as subject or predicate

οἶκος: 'house'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

μνημείων

mnemeion

N2N GPN · μνημεῖον

genitive element expressing relation, source, possession, or description

μνημεῖον: 'mnemeion'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πατέρων pater N3 GPM · πατήρ <i>genitive element expressing relation, source, possession, or description</i> πατήρ: 'pater'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	μου ego RP GS · ἐγώ <i>genitive element expressing relation, source, possession, or description</i> ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	ἡρημώθη eremoo VCI API3S · ἡρημόω <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> ἡρημόω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.	καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.
αἱ the RA NPF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	πύλαι gate N1 NPF · πύλη <i>nominative element functioning as subject or predicate</i> πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	αὐτῆς aytos RD GSF · αὐτός <i>genitive element expressing relation, source, possession, or description</i> αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	κατεβρώθησαν bibrosko + kata VCI API3P · βιβρώσκω + κατα <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> βιβρώσκω + κατα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.
ἐν in P · ἐν <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.	πυρί fire N3 DSN · πῦρ <i>dative element expressing location, means, reference, or indirect object</i> πῦρ: 'fire'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.		

4 καὶ εἶπέν μοι ὁ βασιλεὺς περὶ τίνος τοῦτο σὺ ζητεῖς καὶ προσηυξάμην πρὸς τὸν θεὸν τοῦ οὐρανοῦ

And the king said to me, 'For what is this that you seek?' Then I prayed to the God of heaven,

A brief silent prayer interrupts the audience καὶ

Before answering the king's question fully, Nehemiah turns upward in dependence.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπέν
eipon

VBI AAI3S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μοι
ego

RP DS · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject or predicate

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

περὶ
concerning

P · περί

preposition introducing its complement phrase

περί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τίνος
tis

RI GSN · τίς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

τίς: 'tis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦτο
oytos

RD ASN · οὗτος

accusative element functioning as object or goal

οὗτος: 'oytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

σύ

sy

RP NS · σύ

nominative element functioning as subject or predicate

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ζητεῖς

zeteo

V2 PAI2S · ζητέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ζητέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

προσηυξάμην

eychomai + pros

VAI AMI1S · εὐχομαι + προς

verbal predicate carrying the clause's action or state

εὐχομαι + προς: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

πρός

to

P · πρός

preposition introducing its complement phrase

πρός: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

accusative element functioning as object or goal

θεός: 'God'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

οὐρανοῦ

heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

οὐρανός: 'heaven'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

5 καὶ εἶπα τῷ βασιλεῖ εἰ ἐπὶ τὸν βασιλέα ἀγαθόν καὶ εἰ ἀγαθυνθήσεται ὁ παῖς σου ἐνώπιόν σου ὥστε πέμψαι αὐτὸν εἰς Ἰουδα εἰς πόλιν μνημείων πατέρων μου καὶ ἀνοικοδομήσω αὐτήν

and I said to the king, 'If it seems good to the king, and if your servant has been favored before you, send me to Judah, to the city of the tombs of my fathers, and I will rebuild it.'

Nehemiah asks to be sent to rebuild the city

καὶ

The request is personal, ancestral, and practical all at once.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπα

eipon

VAI AA11S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰ

ei

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

εἰ: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object or goal

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἀγαθόν

good

A1 ASM · ἀγαθός

accusative element functioning as object or goal

ἀγαθός: 'good'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἰ

ei

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

εἰ: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἀγαθυνθήσεται

agathyno

VC FPI3S · ἀγαθύνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἀγαθύνω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

παῖς

servant / child

N3D NSM · παῖς

nominative element functioning as subject or predicate

παῖς: 'servant / child'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐνώπιόν

enopion

P · ἐνώπιον

preposition introducing its complement phrase

ἐνώπιον: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὥστε

oste

C · ὥστε

conjunction linking clauses, commands, or list items

ὥστε: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

πέμψαι

pempo

VA AAN · πέμπω

verbal predicate carrying the clause's action or state

πέμπω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτόν

aytos

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

Ιουδα

Judah

N ASM · Ἰουδά

proper name within the post-exilic narrative or register

Ιουδα: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning as object or goal

πόλις: 'city'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

μνημείων

mnemeion

N2N GPN · μνημεῖον

genitive element expressing relation, source, possession, or description

μνημεῖον: 'mnemeion'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πατέρων

pater

N3 GPM · πατήρ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

πατήρ: 'pater'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἀνοικοδομήσω

oikodomeo + ana

VF FAI1S · οἰκοδομέω + ἀνα

verbal predicate carrying the clause's action or state

οἰκοδομέω + ἀνα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτήν

aytos

RD ASF · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

6 καὶ εἶπέν μοι ὁ βασιλεὺς καὶ ἡ παλλακὴ ἡ καθημένη ἐχόμενα αὐτοῦ ἕως πότε ἔσται ἡ πορεία σου καὶ πότε ἐπιστρέψεις καὶ ἡγαθύνθη ἐνώπιον τοῦ βασιλέως καὶ ἀπέστειλén με καὶ ἔδωκα αὐτῷ ὄρον

And the king said to me, with the queen seated beside him, 'How long will your journey be, and when will you return?' And it pleased the king to send me, and I gave him a time.

The king grants leave and asks for a timetable καὶ

Royal favor becomes concrete authorization rather than vague goodwill.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπέν

eipon

VBI AAI3S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μοι

ego

RP DS · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject or predicate

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἡ

the

RA NSF · ἡ

article marking the following noun phrase

ἡ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

παλλακὴ

pallake

N1 NSF · παλλακὴ

nominative element functioning as subject or predicate

παλλακὴ: 'pallake'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καθημένη

pmpnsph emai + kata

V5 · πμπνσφ ἡμαι + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

πμπνσφ ἡμαι + κατα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐχόμενα

echo

V1 · πιπαπν ἔχω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

ἔχω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἕως

eos

D · ἕως

adverbial or negative particle modifying the clause

ἕως: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

πότε

pote

D · πότε

adverbial or negative particle modifying the clause

πότε: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἔσται

eimi

VF FMI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πορεία

poreia

N1A NSF · πορεία

nominative element functioning as subject or predicate

πορεία: 'poreia'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

σου

sy

RP GS · σύ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

πότε

pote

D · πότε

adverbial or negative particle modifying the clause

πότε: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπιστρέψεις

strephe + epi

VF FAI2S · στρέφω + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

στρέφω + ἐπι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἡγαθύνθη

agathyno

VCI API3S · ἀγαθύνω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἀγαθύνω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐνώπιον

enopion

D · ἐνώπιον

adverbial or negative particle modifying the clause

ἐνώπιον: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἀπέστειλén

stello + apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal predicate carrying the clause's action or state

στέλλω + ἀπο: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

με

ego

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἔδωκα

give

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτῷ

aytos

RD DSM · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὄρον

oros

N2 ASM · ὄρος

accusative element functioning as object or goal

ὄρος: 'oros'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

7 καὶ εἶπα τῷ βασιλεῖ εἰ ἐπὶ τὸν βασιλέα ἀγαθὸν δότω μοι ἐπιστολὰς πρὸς τοὺς ἐπάρχους πέραν τοῦ ποταμοῦ ὥστε παραγαγεῖν με ἕως ἔλθω ἐπὶ Ιουδαν

And I said to the king, 'If it seems good to the king, let letters be given to me for the governors Beyond the River, so that they may convey me safely until I come to Judah,

Nehemiah requests letters of safe passage καὶ

The mission is prepared administratively as well as spiritually.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπα

eipon

VAI AA11S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰ

ei

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

εἰ: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπὶ

upon

P · ἐπὶ

preposition introducing its complement phrase

ἐπὶ: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεὺς

accusative element functioning as object or goal

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἀγαθόν

good

A1 ASM · ἀγαθός

accusative element functioning as object or goal

ἀγαθός: 'good'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

δότη

give

VO AAD3S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μοι

ego

RP DS · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπιστολὰς

letter

N1 APF · ἐπιστολή

accusative element functioning as object or goal

ἐπιστολή: 'letter'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

πρὸς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπάρχους

eparchos

N2 APM · ἑπαρχος

accusative element functioning as object or goal

ἑπαρχος: 'eparchos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πέραν

peran

D · πέραν

adverbial or negative particle modifying the clause

πέραν: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποταμοῦ

potamos

N2 GSM · ποταμός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ποταμός: 'potamos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὥστε

oste

C · ὥστε

conjunction linking clauses, commands, or list items

ὥστε: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

παραγαγεῖν

ago + para

VB AAN · ἄγω + παρα

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

ἄγω + παρα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

με

ego

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἕως

eos

C · ἕως

conjunction linking clauses, commands, or list items

ἕως: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἔλθω

come

VB AAS1S · ἔρχομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἔρχομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

Ιουδαν

Ioydan

N1T ASM · Ἰούδας

proper name within the post-exilic narrative or register

Ioydan: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

8 καὶ ἐπιστολὴν ἐπὶ Ασαφ φύλακα τοῦ παραδείσου ὅς ἐστιν τῷ βασιλεῖ ὥστε δοῦναί μοι ξύλα στεγᾶσαι τὰς πύλας καὶ εἰς τὸ τεῖχος τῆς πόλεως καὶ εἰς οἶκον ὃν εἰσελεύσομαι εἰς αὐτόν καὶ ἔδωκέν μοι ὁ βασιλεὺς ὡς χεὶρ θεοῦ ἡ ἀγαθή

and a letter to Asaph, keeper of the king's park, that he may give me timber to roof the gates of the fortress belonging to the house, and for the wall of the city, and for the house into which I shall enter.' And the king gave them to me, according to the good hand of God upon me.

Timber for gates and structures is requested and granted

καὶ

The good hand of God is explicitly named as the cause behind royal provision.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπιστολὴν

letter

N1 ASF · ἐπιστολή

accusative element functioning as object or goal

ἐπιστολή: 'letter'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

Ασαφ

Asaph

N ASM · Ασαφ

proper name within the post-exilic narrative or register

Asaph: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

φύλακα

phylax

N3K ASM · φύλαξ

accusative element functioning as object or goal

φύλαξ: 'phylax'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

παραδείσου

paradeisos

N2 GSM · παράδεισος

genitive element expressing relation, source, possession, or description

παράδεισος: 'paradeisos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὅς

os

RR NSM · ὅς

nominative element functioning as subject or predicate

ὅς: 'os'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐστιν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὥστε

oste

C · ὥστε

conjunction linking clauses, commands, or list items

ὥστε: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

δοῦναί

give

VO AAN · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μοι

ego

RP DS · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ξύλα

timber / wood

N2N APN · ξύλον

accusative element functioning as object or goal

ξύλον: 'timber / wood'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

στεγάζαι

stegazo

VA AAN · στεγάζω

verbal predicate carrying the clause's action or state

στεγάζω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πύλας

gate

N1 APF · πύλη

accusative element functioning as object or goal

πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

τείχος

wall

N3E ASN · τεῖχος

accusative element functioning as object or goal

τεῖχος: 'wall'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

genitive element expressing relation, source, possession, or description

πόλις: 'city'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object or goal

οἶκος: 'house'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὅς

os

RR ASM · ὅς

accusative element functioning as object or goal

ὅς: 'os'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰσελεύσομαι

erchomai + eis

VF FMI1S · ἔρχομαι + εἰς

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἔρχομαι + εἰς: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

αὐτόν

aytos

RD ASM · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἔδωκέν

give

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μοι

ego

RP DS · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject or predicate

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὥς

as / when

C · ὥς

conjunction linking clauses, commands, or list items

ὥς: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

χεῖρ

hand

N3 NSF · χεῖρ

nominative element functioning as subject or predicate

χεῖρ: 'hand'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

θεός: 'God'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἀγαθή

good

A1 NSF · ἀγαθός

nominative element functioning as subject or predicate

ἀγαθός: 'good'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

9 καὶ ἦλθον πρὸς τοὺς ἐπάρχους πέραν τοῦ ποταμοῦ καὶ ἔδωκα αὐτοῖς τὰς ἐπιστολὰς τοῦ βασιλέως καὶ ἀπέστειλεν μετ' ἐμοῦ ὁ βασιλεὺς ἀρχηγοὺς δυνάμεως καὶ ἵππεῖς

And I came to the governors Beyond the River and gave them the king's letters. And the king had sent with me officers of the army and horsemen.

The royal letters are delivered under military escort

καὶ

Imperial backing accompanies the mission into the western provinces.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἦλθον

come

VBI AA11S · ἔρχομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἔρχομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

πρὸς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπάρχους

eparchos

N2 APM · ἑπαρχος

accusative element functioning as object or goal

ἑπαρχος: 'eparchos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πέραν

peran

D · πέραν

adverbial or negative particle modifying the clause

πέραν: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποταμοῦ

potamos

N2 GSM · ποταμός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ποταμός: 'potamos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἔδωκα
give

VAI AAI1S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτοῖς
aytos

RD DPM · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπιστολὰς
letter

N1 APF · ἐπιστολή

accusative element functioning as object or goal

ἐπιστολή: 'letter'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλέως
king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἀπέστειλεν
stello + apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal predicate carrying the clause's action or state

στέλλω + ἀπο: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μετ'
with / after

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

μετά: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

ἐμοῦ
ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject or predicate

βασιλεὺς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἀρχηγούς

archegos

N2 APM · ἀρχηγός

accusative element functioning as object or goal

ἀρχηγός: 'archegos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

δυνάμεως

dynamis

N3I GSF · δύναμις

genitive element expressing relation, source, possession, or description

δύναμις: 'dynamis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἰππεῖς

ippeys

N3V NPM · ἵππεύς

nominative element functioning as subject or predicate

ἵππεύς: 'ippeys'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

10 καὶ ἤκουσεν Σαναβαλλατ ὁ Αρωνι καὶ Τωβια ὁ δοῦλος ὁ Αμμωνι καὶ πονηρὸν αὐτοῖς ἐγένετο ὅτι ἤκει ἄνθρωπος ζητῆσαι ἀγαθὸν τοῖς υἱοῖς Ἰσραηλ

And Sanballat the Horonite heard, and Tobiah the servant, the Ammonite, and it was evil to them that a man had come to seek the good of the sons of Israel.

Regional opponents resent a mission for Israel's good καὶ

Opposition appears as soon as the welfare of Jerusalem begins to be pursued.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἤκουσεν
akoyo

VAI AAI3S · ἀκούω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἀκούω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

Σαναβαλλατ
Sanballat

N NSM · Σαναβαλλατ

proper name within the post-exilic narrative or register

Sanaballat: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Αρωνι
Aroni

N NSM · Αρωνι

proper name within the post-exilic narrative or register

Aroni: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

Τωβια
Tobiah

N NSM · Τωβια

proper name within the post-exilic narrative or register

Tobia: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δοῦλος

servant / slave

N2 NSM · δοῦλος

nominative element functioning as subject or predicate

δοῦλος: 'servant / slave'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Αμμωνι
Ammoni

N NSM · Αμμωνι

proper name within the post-exilic narrative or register

Ammoni: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

πονηρόν

poneros

A1A ASM · πονηρός

accusative element functioning as object or goal

πονηρός: 'poneros'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

αὐτοῖς

aytos

RD DPM · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐγένετο

become / happen

VBI AMI3S · γίγνομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

γίγνομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ὅτι

because / that

C · ὅτι

conjunction linking clauses, commands, or list items

ὅτι: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἔκει

eko

V1 PAI3S · ἔκω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἔκω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἄνθρωπος

man

N2 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject or predicate

ἄνθρωπος: 'man'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ζητῆσαι

zeteo

VA AAN · ζητέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ζητέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἀγαθόν

good

A1 ASN · ἀγαθός

accusative element functioning as object or goal

ἀγαθός: 'good'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

υἱός: 'son'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the post-exilic narrative or register

Israel: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

11 καὶ ἦλθον εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ ἦμην ἐκεῖ ἡμέρας τρεῖς

And I came to Jerusalem and was there three days.

Nehemiah arrives and pauses in Jerusalem καὶ

The brief delay creates space for assessment before public speech.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἦλθον
come

VBI AAI1S · ἔρχομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἔρχομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς
into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

Ἱερουσαλὴμ
Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the post-exilic narrative or register

Ierusalem: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἦμην
eimi

V9 IMI1S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐκεῖ
ekei

D · ἐκεῖ

adverbial or negative particle modifying the clause

ἐκεῖ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἡμέρας
day

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object or goal

ἡμέρα: 'day'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τρεῖς

treis

M APF · τρεῖς

nominal term functioning within the local clause or phrase

τρεῖς: 'treis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

12 καὶ ἀνέστην νυκτὸς ἐγὼ καὶ ἄνδρες ὀλίγοι μετ' ἐμοῦ καὶ οὐκ ἀπήγγειλα ἀνθρώπῳ τί ὁ θεὸς δίδωσιν εἰς καρδίαν μου τοῦ ποιῆσαι μετὰ τοῦ Ἰσραὴλ καὶ κτῆνος οὐκ ἔστιν μετ' ἐμοῦ εἰ μὴ τὸ κτῆνος ᾧ ἐγὼ ἐπιβαίνω ἐπ' αὐτῷ

Then I rose in the night, I and a few men with me, and I told no one what God had put into my heart to do for Israel; and there was no beast with me except the beast on which I rode.

A secret night survey is initiated καὶ

Nehemiah shares his plan with only a few men, keeping the mission protected while he inspects the city.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἀνέστην

istemi + ana

VHI AA11S · ἵστημι + ἀνα

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἵστημι + ἀνα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

νυκτὸς

nyx

N3 GSF · νύξ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

νύξ: 'nyx'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐγὼ

ego

RP NS · ἐγώ

nominative element functioning as subject or predicate

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἄνδρες
aner

N3 NPM · ἀνὴρ

nominative element functioning as subject or predicate

ἄνῃρ: 'aner'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὀλίγοι
oligos

A1 NPM · ὀλίγος

nominative element functioning as subject or predicate

ὀλίγος: 'oligos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

μετ'
with / after

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

μετά: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

ἐμοῦ
ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἀπήγγειλα
aggello + apo

VAI AAI1S · ἀγγέλλω + ἀπο

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἀγγέλλω + ἀπο: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἄνθρώπῳ
man

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἄνθρωπος: 'man'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τί
tis

RI ASN · τίς

accusative element functioning as object or goal

τίς: 'tis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός
God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject or predicate

θεός: 'God'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

δίδωσιν

give

V8 PAI3S · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative element functioning as object or goal

καρδία: 'heart'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποιῆσαι

do

VA AAN · ποιέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ποιέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μετὰ

with / after

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

μετά: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the post-exilic narrative or register

Israel: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

κτῆνος

beast

N3E NSN · κτῆνος

nominative element functioning as subject or predicate

κτῆνος: 'beast'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἔστιν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μετ'

with / after

P · μετά

preposition introducing its complement phrase

μετά: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

ἐμοῦ

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἰ

ei

C · εἰ

conjunction linking clauses, commands, or list items

εἰ: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

μή

not

D · μή

adverbial or negative particle modifying the clause

μή: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

κτῆνος

beast

N3E NSN · κτῆνος

nominative element functioning as subject or predicate

κτῆνος: 'beast'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὅς

os

RR DSN · ὅς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ὅς: 'os'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐγώ

ego

RP NS · ἐγώ

nominative element functioning as subject or predicate

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπιβαίνω

baino + epi

V1 PAI1S · βαίνω + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

βαίνω + ἐπι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

αὐτῷ

aytos

RD DSN · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

13 καὶ ἐξῆλθον ἐν πύλῃ τοῦ γωληλα καὶ πρὸς στόμα πηγῆς τῶν συκῶν καὶ εἰς πύλην τῆς κοπρίας καὶ ἤμην συντρίβων ἐν τῷ τείχει Ιερουσαλημ ὃ αὐτοὶ καθαιροῦσιν καὶ πύλαι αὐτῆς κατεβρώθησαν πυρί

And I went out by night through the Valley Gate, toward the mouth of the Spring of Figs and to the Dung Gate, and I was inspecting the wall of Jerusalem, which they had broken down, and whose gates had been consumed with fire.

The ruined wall is inspected along the night route καὶ

Specific gates and visible fire-damage make the devastation concrete.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐξῆλθον

erchomai + ek

VBI AAI1S · ἔρχομαι + ἐκ

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἔρχομαι + ἐκ: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

πύλη

gate

N1 DSF · πύλη

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

γωληλα

golela

N GSM · γωληλα

nominal term functioning within the local clause or phrase

γωληλα: 'golela'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

πρὸς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

στόμα

stoma

N3M ASN · στόμα

accusative element functioning as object or goal

στόμα: 'stoma'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πηγῆς

pege

N1 GSF · πηγῆ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

πηγῆ: 'pege'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

συκῶν

syke

N1 GPF · συκῆ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

συκῆ: 'syke'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

πύλην

gate

N1 ASF · πύλη

accusative element functioning as object or goal

πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

κοπρίας

kopria

N1A GSF · κοπρία

genitive element expressing relation, source, possession, or description

κοπρία: 'kopria'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἤμην

eimi

V9 IMI1S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

συντρίβων

papnsm tribo + syn

V1 · παπνσμ τρίβω + συν

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

παπνσμ τρίβω + συν: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

τείχει

wall

N3E DSN · τεῖχος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

τεῖχος: 'wall'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the post-exilic narrative or register

Ieroysalem: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RR NSM · ὅς

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

αὐτοὶ

aytos

RD NPM · αὐτός

nominative element functioning as subject or predicate

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καθαίρουσιν

aireo + kata

V2 PAI3P · αἰρέω + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

αἰρέω + κατα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

καί

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

πύλαι

gate

N1 NPF · πύλη

nominative element functioning as subject or predicate

πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

αὐτῆς

aytos

RD GSF · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

κατεβρώθησαν

bibrosko + kata

VCI API3P · βιβρώσκω + κατα

verbal predicate carrying the clause's action or state

βιβρώσκω + κατα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

πυρί

fire

N3 DSN · πῦρ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

πῦρ: 'fire'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

14 καὶ παρῆλθον ἐπὶ πύλην τοῦ Αἰν καὶ εἰς κολυμβήθραν τοῦ βασιλέως καὶ οὐκ ἦν τόπος τῷ κτήνι
παρελθεῖν ὑποκάτω μου

And I passed on to the Fountain Gate and to the King's Pool, but there was no place for the beast
under me to pass.

The route is constrained by the city's debris

καὶ

The broken condition of Jerusalem is severe enough to block the mounted survey.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

παρῆλθον

erchomai + para

VBI AAI1S · ἔρχομαι + παρα

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

ἔρχομαι + παρα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

πύλην

gate

N1 ASF · πύλη

accusative element functioning as object or goal

πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Αἰν

Ain

N GSM · Αἰν

proper name within the post-exilic narrative or register

Ain: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἰς

into

P · εἰς

preposition introducing its complement phrase

εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

κολυμβήθραν

kolymbethra

N1A ASF · κολυμβήθρα

accusative element functioning as object or goal

κολυμβήθρα: 'kolymbethra'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἦν

eimi

V9 IAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τόπος

topos

N2 NSM · τόπος

nominative element functioning as subject or predicate

τόπος: 'topos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

κτῆνι

beast

N3E DSN · κτῆνος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

κτῆνος: 'beast'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

παρελθεῖν

erchomai + para

VB AAN · ἔρχομαι + παρα

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

ἔρχομαι + παρα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ὑποκάτω

ypokato

D · ὑποκάτω

adverbial or negative particle modifying the clause

ὑποκάτω: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

μου

ego

RP GS · ἐγώ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

15 καὶ ἤμην ἀναβαίνων ἐν τῷ τείχει χειμάρρου νυκτὸς καὶ ἤμην συντρίβων ἐν τῷ τείχει καὶ ἤμην ἐν πύλῃ τῆς φάραγγος καὶ ἐπέστρεψα

And I was going up by night by the torrent-bed, and I was inspecting the wall; then I came in by the Valley Gate and returned.

The inspection continues through the torrent-bed and wall line καὶ

Nehemiah completes the survey before turning back to the city.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἤμην

eimi

V9 IMIIS · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἀναβαίνων

partnsm baino + ana

V1 · παπνσμ βαίνω + ἀνα

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

παπνσμ βαίνω + ἀνα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

τείχει

wall

N3E DSN · τεῖχος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

τεῖχος: 'wall'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

χειμάρρου

cheimarroys

N2 GSM · χειμάρρους

genitive element expressing relation, source, possession, or description

χειμάρρους: 'cheimarroys'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

νυκτὸς

nyx

N3 GSF · νύξ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

νύξ: 'nyx'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἤμην
eimi

V9 IMI1S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

συντρίβων
papnsm tribo + syn

V1 · παπνσμ τρίβω + συν

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

παπνσμ τρίβω + συν: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

τείχει
wall

N3E DSN · τεῖχος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

τεῖχος: 'wall'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἤμην
eimi

V9 IMI1S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

πύλῃ
gate

N1 DSF · πύλη

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

φάραγγος
pharagx

N3G GSF · φάραγξ

genitive element expressing relation, source, possession, or description

φάραγξ: 'pharagx'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπέστρεψα
strepho + epi

VAI AAI1S · στρέφω + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

στρέφω + ἐπι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

16 καὶ οἱ φυλάσσοντες οὐκ ἔγνωσαν τί ἐπορεύθην καὶ τί ἐγὼ ποιῶ καὶ τοῖς Ιουδαίοις καὶ τοῖς ἱερεῦσιν καὶ τοῖς ἐντίμοις καὶ τοῖς στρατηγοῖς καὶ τοῖς καταλοίποις τοῖς ποιοῦσιν τὰ ἔργα ἕως τότε οὐκ ἀπήγγειλα

And the officials did not know where I had gone or what I was doing; and to the Jews and to the priests and to the nobles and to the rulers and to the rest who were doing the work, I had told nothing until then.

The leaders remain uninformed until the inspection is done

καὶ

Secrecy is strategic here, preserving the mission until Nehemiah is ready to speak.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

φυλάσσοντες
phylasso

V1 · παπνπμ φυλάσσω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

φυλάσσω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἔγνωσαν

gignosko

VZI AAI3P · γινώσκω

verbal predicate carrying the clause's action or state

γινώσκω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τί

tis

RI ASN · τίς

accusative element functioning as object or goal

τίς: 'tis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπορεύθην

poreyomai

VCI API1S · πορεύομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

πορεύομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τί

tis

RI ASN · τίς

accusative element functioning as object or goal

τίς: 'tis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐγώ

ego

RP NS · ἐγώ

nominative element functioning as subject or predicate

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ποιῶ

do

V2 PAI1S · ποιέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ποιέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ιουδαίοις

Ioydaiois

N2 DPM · Ἰουδαῖος

proper name within the post-exilic narrative or register

Ioydaiois: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἱερεῦσιν

priest

N3V DPM · ἱερεύς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἱερεύς: 'priest'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἐντίμοις

entimos

A1B DPM · ἔντιμος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἔντιμος: 'entimos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

στρατηγοῖς

strategos

N2 DPM · στρατηγός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

στρατηγός: 'strategos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

καταλοίποις

kataloipos

A1B DPM · κατάλοιπος

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

κατάλοιπος: 'kataloipos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ποιουῶσιν

do

V2 · παρδπμ ποιέω

participle contributing attendant circumstance, manner, or description

ποιέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ἔργα

work

N2N APN · ἔργον

accusative element functioning as object or goal

ἔργον: 'work'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἕως

eos

C · ἕως

conjunction linking clauses, commands, or list items

ἕως: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τότε

tote

D · τότε

adverbial or negative particle modifying the clause

τότε: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἀπήγγειλα

aggello + apo

VAI AAI1S · ἀγγέλλω + ἀπο

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἀγγέλλω + ἀπο: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

17 καὶ εἶπα πρὸς αὐτοὺς ὑμεῖς βλέπετε τὴν πονηρίαν ἐν ᾗ ἐσμεν ἐν αὐτῇ πῶς Ἰερουσαλημ ἔρημος καὶ αἱ πύλαι αὐτῆς ἐδόθησαν πυρὶ δεῦτε καὶ διοικοδομήσωμεν τὸ τεῖχος Ἰερουσαλημ καὶ οὐκ ἐσόμεθα ἔτι ὄνειδος

Then I said to them, 'You see the misery in which we are, how Jerusalem lies desolate and its gates have been given to fire. Come, let us rebuild the wall of Jerusalem, and we shall no longer be a reproach.'

Nehemiah turns inspection into public summons καὶ

The visible disgrace of Jerusalem becomes the argument for rebuilding.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπα
eipon

VAI AAI1S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition introducing its complement phrase

πρὸς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

αὐτούς
aytos

RD APM · αὐτός

accusative element functioning as object or goal

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὕμεῖς
sy

RP AP · σύ

accusative element functioning as object or goal

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

βλέπετε
blepo

V1 PAI2P · βλέπω

verbal predicate carrying the clause's action or state

βλέπω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

πονηρίαν
poneria

N1A ASF · πονηρία

accusative element functioning as object or goal

πονηρία: 'poneria'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

ὃς
os

RR DSF · ὅς

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ὅς: 'os'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐσμεν
eimi

V9 PAI1P · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing its complement phrase

ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

αὐτῇ

aytos

RD DSF · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πῶς

pos

D · πῶς

adverbial or negative particle modifying the clause

πῶς: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N NSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the post-exilic narrative or register

Ieroyusalem: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ἔρημος

eremos

N2 NSF · ἔρημος

nominative element functioning as subject or predicate

ἔρημος: 'eremos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

πύλαι

gate

N1 NPF · πύλη

nominative element functioning as subject or predicate

πύλη: 'gate'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

αὐτῆς

aytos

RD GSF · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐδόθησαν

give

VCI API3P · δίδωμι

verbal predicate carrying the clause's action or state

δίδωμι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

πυρί

fire

N3 DSN · πῦρ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

πῦρ: 'fire'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

δεῦτε

deyte

I · δεῦτε

nominal term functioning within the local clause or phrase

δεῦτε: 'deyte'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

διοικοδομήσωμεν

oikodomeo + dia

VA AAS1P · οἰκοδομέω + δια

verbal predicate carrying the clause's action or state

οἰκοδομέω + δια: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

τεῖχος

wall

N3E ASN · τεῖχος

accusative element functioning as object or goal

τεῖχος: 'wall'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the post-exilic narrative or register

Ieroysalem: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἐσόμεθα

eimi

VF FMI1P · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἔτι

eti

D · ἔτι

adverbial or negative particle modifying the clause

ἔτι: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ὄνειδος

oneidos

N3E NSN · ὄνειδος

nominative element functioning as subject or predicate

ὄνειδος: 'oneidos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

18 καὶ ἀπήγγειλα αὐτοῖς τὴν χεῖρα τοῦ θεοῦ ἣ ἐστὶν ἀγαθὴ ἐπ' ἐμέ καὶ τοὺς λόγους τοῦ βασιλέως οὓς εἶπέν μοι καὶ εἶπα ἀναστῶμεν καὶ οἰκοδομήσωμεν καὶ ἐκραταιώθησαν αἱ χεῖρες αὐτῶν εἰς ἀγαθόν

And I told them of the hand of God that was good upon me, and also the king's words that he had spoken to me. And I said, 'Let us rise up and build'; and their hands were strengthened for good.

Divine favor and royal authorization embolden the people

καὶ

The community's hands are strengthened when Nehemiah narrates both God's hand and the king's words.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἀπήγγειλα

aggello + apo

VAI AAI1S · ἀγγέλλω + ἀπο

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἀγγέλλω + ἀπο: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτοῖς

aytos

RD DPM · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

χεῖρα

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

χεῖρ: 'hand'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

θεός: 'God'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἃς

os

RR NSF · ὅς

nominative element functioning as subject or predicate

ὅς: 'os'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐστιν

eimi

V9 PAI3S · εἰμί

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἀγαθὴ

good

A1 NSF · ἀγαθός

nominative element functioning as subject or predicate

ἀγαθός: 'good'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

ἐμέ

ego

RP AS · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

λόγους

word

N2 APM · λόγος

accusative element functioning as object or goal

λόγος: 'word'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive element expressing relation, source, possession, or description

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

οὓς

os

RR APM · ὅς

accusative element functioning as object or goal

ὅς: 'os'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εἶπέν

eipon

VBI AA13S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

μοι

ego

RP DS · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.	εἶπα eipon VAI AAI1S · εἶπον <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.	ἀναστῶμεν istemi + ana V6 AAS1P · ἴστημι + ἀνα <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> ἴστημι + ἀνα: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.	καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.
οἰκοδομήσωμεν oikodomeo VA AAS1P · οἰκοδομέω <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> οἰκοδομέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.	καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.	ἐκραταιώθησαν krataioo VCI API3P · κραταιόω <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> κραταιόω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.	αἱ the RA NPF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: 'the'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.
χεῖρες hand N3 NPF · χεῖρ <i>nominative element functioning as subject or predicate</i> χεῖρ: 'hand'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	αὐτῶν aytos RD GPM · αὐτός <i>genitive element expressing relation, source, possession, or description</i> αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	εἰς into P · εἰς <i>preposition introducing its complement phrase</i> εἰς: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.	ἀγαθόν good A1 ASM · ἀγαθός <i>accusative element functioning as object or goal</i> ἀγαθός: 'good'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

19 καὶ ἤκουσεν Σαναβαλλατ ὁ Ἀρωνι καὶ Τωβια ὁ δοῦλος ὁ Ἀμμωνι καὶ Γησαμ ὁ Ἀραβι καὶ ἐξεγέλασαν ἡμᾶς καὶ ἦλθον ἐφ' ἡμᾶς καὶ εἶπαν τί τὸ ῥῆμα τοῦτο ὃ ὑμεῖς ποιεῖτε ἢ ἐπὶ τὸν βασιλέα ὑμεῖς ἀποστατεῖτε

But Sanballat the Horonite heard, and Tobiah the servant, the Ammonite, and Geshem the Arab, and they mocked us and came against us and said, 'What is this thing that you are doing? Are you rebelling against the king?'

Mockery and accusation rise from the opponents καὶ

The adversaries attempt to recast rebuilding as rebellion against the king.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἤκουσεν
akoyo

VAI AAI3S · ἀκούω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἀκούω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

Σαναβαλλατ
Sanballat

N NSM · Σαναβαλλατ

proper name within the post-exilic narrative or register

Sanaballat: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ἀρωνι
Aroni

N NSM · Ἀρωνι

proper name within the post-exilic narrative or register

Aroni: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

Τωβια
Tobiah

N NSM · Τωβια

proper name within the post-exilic narrative or register

Tobia: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

δοῦλος

servant / slave

N2 NSM · δοῦλος

nominative element functioning as subject or predicate

δοῦλος: 'servant / slave'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Ἀμμωνι

Ammoni

N NSM · Ἀμμωνι

proper name within the post-exilic narrative or register

Ammoni: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

Γησαμ

Geshem

N NSM · Γησαμ

proper name within the post-exilic narrative or register

Gesam: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

Αραβι

Arabi

N NSM · Αραβι

proper name within the post-exilic narrative or register

Arabi: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐξεγέλασαν

gelao + ek

VAI AAI3P · γελάω + ἐκ

verbal predicate carrying the clause's action or state

γελάω + ἐκ: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐγώ

ego

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἦλθον

come

VBI AAI3P · ἔρχομαι

verbal predicate carrying the clause's action or state

ἔρχομαι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

ἡμᾶς

ego

RP AP · ἐγώ

accusative element functioning as object or goal

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπαν

eipon

VAI AA13P · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

τί

tis

RI NSN · τίς

nominative element functioning as subject or predicate

τίς: 'tis'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ῥῆμα

rema

N3M NSN · ῥῆμα

nominative element functioning as subject or predicate

ῥῆμα: 'rema'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦτο

oytos

RD NSN · οὗτος

nominative element functioning as subject or predicate

οὗτος: 'oytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ

the

RR NSM · ὅς

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

ὕμεῖς

sy

RP NP · σύ

nominative element functioning as subject or predicate

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ποιεῖτε

do

V2 PAI2P · ποιέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

ποιέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἡ

e

X · ἡ

nominal term functioning within the local clause or phrase

ἡ: 'e'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition introducing its complement phrase

ἐπί: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object or goal

βασιλεύς: 'king'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὕμεῖς

sy

RP NP · σύ

nominative element functioning as subject or predicate

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ἀποστατεῖτε

stateo + apo

V2 PAI2P · στατέω + ἀπο

verbal predicate carrying the clause's action or state

στατέω + ἀπο: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

20 καὶ ἐπέστρεψα αὐτοῖς λόγον καὶ εἶπα αὐτοῖς ὁ θεὸς τοῦ οὐρανοῦ αὐτὸς εὐοδώσει ἡμῖν καὶ ἡμεῖς δοῦλοι αὐτοῦ καθαροί καὶ οἰκοδομήσομεν καὶ ὑμῖν οὐκ ἔστιν μερὶς καὶ δικαιοσύνη καὶ μνημόσυνον ἐν Ἱερουσαλημ

And I answered them with a word and said to them, 'The God of heaven, he will prosper us; and we, his servants, will arise and build. But you have no share or right or memorial in Jerusalem.'

Nehemiah answers with confidence in the God of heaven

καὶ

The response denies the opponents any covenant share in Jerusalem while affirming the servants' duty to build.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἐπέστρεψα
strepho + epi

VAI AAI1S · στρέφω + ἐπι

verbal predicate carrying the clause's action or state

στρέφω + ἐπι: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτοῖς
aytos

RD DPM · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

λόγον
word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object or goal

λόγος: 'word'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

εἶπα
eipon

VAI AAI1S · εἶπον

verbal predicate carrying the clause's action or state

εἶπον: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

αὐτοῖς
aytos

RD DPM · αὐτός

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

θεός
God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject or predicate

θεός: 'God'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article; marks a noun phrase as definite and helps signal case, gender, and number.

οὐρανοῦ
heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

οὐρανός: 'heaven'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

αὐτός
aytos

RD NSM · αὐτός

nominative element functioning as subject or predicate

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

εὐδοῶσει

eyodoo

VF FAI3S · εὐδοῶ

verbal predicate carrying the clause's action or state

εὐδοῶ: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ἡμεῖς

ego

RP NP · ἐγώ

nominative element functioning as subject or predicate

ἐγώ: 'ego'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

δοῦλοι

servant / slave

N2 NPM · δοῦλος

nominative element functioning as subject or predicate

δοῦλος: 'servant / slave'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

genitive element expressing relation, source, possession, or description

αὐτός: 'aytos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καθαροί

katharos

A1A NPM · καθάρος

nominative element functioning as subject or predicate

καθάρους: 'katharos'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

οἰκοδομήσομεν

oikodomeo

VF FAI1P · οἰκοδομέω

verbal predicate carrying the clause's action or state

οἰκοδομέω: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.

καὶ

and

C · καί

conjunction linking clauses, commands, or list items

καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.

ὕμῖν

sy

RP DP · σύ

dative element expressing location, means, reference, or indirect object

σύ: 'sy'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or negative particle modifying the clause

οὐ: particle or adverb shaping negation, emphasis, or clause connection in the Nehemiah restoration narrative.

ἔστιν eimi V9 PAI3S · εἰμί <i>verbal predicate carrying the clause's action or state</i> εἰμί: verbal form carrying action, process, prayer, command, or narrative advance in the Nehemiah restoration narrative.	μερίς meris N3D NSF · μερίς <i>nominative element functioning as subject or predicate</i> μερίς: 'meris'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.	δικαιοσύνη dikaiosyne N1 NSF · δικαιοσύνη <i>nominative element functioning as subject or predicate</i> δικαιοσύνη: 'dikaiosyne'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.
καὶ and C · καί <i>conjunction linking clauses, commands, or list items</i> καί: conjunction linking clauses, commands, and list-items in the Nehemiah restoration narrative.	μνημόσυνον mnemosynon N2N ASN · μνημόσυνον <i>accusative element functioning as object or goal</i> μνημόσυνον: 'mnemosynon'; used here in its ordinary sense within the Nehemiah restoration narrative.	ἐν in P · ἐν <i>preposition introducing its complement phrase</i> ἐν: preposition introducing its complement phrase in ordinary Nehemiah restoration narrative usage.	Ιερουσαλημ Jerusalem N DSF · Ἱερουσαλήμ <i>proper name within the post-exilic narrative or register</i> Ierouusalem: transliterated proper name preserved in the Nehemiah restoration narrative.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.